

OUVINDO E CANTANDO A CANTIGA DA FORMIGA



A Cantiga da Formiga dos Kaingang – Pénkrig fi tynh kãme (pronuncia-se Penkri fitancam) – apresenta diversos desafios, sendo o principal o de compreender a pronúncia da língua Kaingang e a prosódia, isto é, como as palavras se encaixam na rítmica constante dessa melodia. Propomos uma escuta aliada ao canto para facilitar a compreensão dessa interessante cantiga.

Após ouvir, atentamente e algumas vezes, o áudio desta cantiga, proponha às crianças que cantem o que memorizaram da canção. Com certeza, a primeira frase, que repete uma mesma palavra várias vezes, será a que as crianças lembrarão com maior facilidade.

Explore a canção, ouvindo novamente, cantando junto com a gravação e tentando reproduzir a pronúncia e o contorno melódico, o mais exato possível. Você pode também optar por ouvir uma frase e cantá-la na sequência e seguir para a outra, assim sucessivamente. O importante é que ouçam e cantem muitas vezes.

Para obter uma dinâmica diferente, você pode propor a realização da canção dividindo a turma em dois grupos. Inicie cantando Pénkrig Fi Tynh Kãme alternando esses dois grupos, sendo que a repetição da palavra Ānetetĩĩ pode ser feita como um eco, isto é, muito suave, e as outras frases da canção todos podem cantar juntos ou descobrirem outra forma de realização. Por exemplo:

GRUPO 1 *forte*

Ā ne tetĩ nĩ

Ā ne tetĩ nĩ

GRUPO 2 *piano* (suave)

Ā ne tetĩ nĩ

Ā ne tetĩ nĩ

GRUPO 1 e 2 – *tutti* (todos juntos)

Isỹ ũn tētã āg tynyn jã ven kỹ

kỹ ta inh mỹ há tĩg nĩ

kỹ ta inh mỹ há tĩ

Isỹ ũn tētã ty jag tynyn mru kon tĩn kỹ

kỹ ta inh mỹ há tĩ

Outra possibilidade de realização da primeira frase é cantar com um solista e coro, isto é, uma única pessoa canta a primeira vez e todos, em coro, repetem como um “eco”. Várias possibilidades podem ser experimentadas. Descubra a que mais se adequar ao seu grupo!



Para conhecer mais sobre a língua Kaingang indicamos o **Dicionário Kaingang- Português** escrito por Ursula Wiesemann disponível em: <https://www.sil.org/resources/archives/42876>

PÉNKRIG FI TYNH KĂME

Canto da formiga

Baseada na versão de Jagtyg (Zilio Salvador) – CD Vozes Kaingang na Aldeia Grande.

A cantiga da formiga é um tipo de canto do repertório kaingang chamado de canto de gufã. Estes cantos estão relacionados às narrativas míticas que incluem cantigas de bichos cantadas para as crianças. Geralmente, são curtas e falam sobre os hábitos dos animais. A Pénkrig fi tynh kãme fala da formiga que fica feliz ao ver a moça socando milho, pois poderá comer os farelos que caem do pilão.

A partitura dessa música, com a letra, pronúncia e tradução, encontra-se na seção de partituras deste site.